

# 37 - Charity Bell

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:14]** ---

*I could tell by your touch  
that our bond has weakened*

**[00:19]** ---

*My heart is falling apart*

**[00:24]** ---

*My body is wandering, wow...*

**[00:29]** ---

*They're disappearing without  
a trace into the darkness*

**[00:34]** ---

*Those faded feelings, so far away...*

**[00:38]** ---

*What I'm searching for is a mirage*

**[00:44]** ---

*"I see the future in the far distance..."*

**[00:47]** ---

*When I look into the sky above*

**[00:52]** ---

*The distant memories of the  
shining world call forth dreams*

**[00:57]** ---

*The scenery I encounter  
in the endless night*

**[01:01]** ---

*Doesn't even show the ending  
to those bygone days*

**[01:07]** ---

*Even when I'm so far away from you*

**[01:11]** ---

*The shining light will lead me to you*

**[01:18]** ---

*And a miracle will happen*

**[01:42]** ---

*What a fine day!*

**[01:43]** ---

Maybe I'll go for a little swim.  
Wanna come, too?

**[01:47]** ---

We don't have that kind of time.

**[01:49]** ---

Large swarms of Akuma are  
heading in the direction of Barcelona.

**[01:52]** ---

I know. I was just saying...

**[01:56]** ---

General Tiedoll is in Barcelona.

**[02:00]** ---

He's the Master for both of you, right?

**[02:03]** ---

Yeah.  
More or less.

**[02:05]** ---

We trained and worked on assignments  
together under him. Right?

**[02:11]** ---

What kind of person is he?

**[02:13]** ---

Hm?

**[02:15]** ---

I-I'm sorry.

**[02:16]** ---

Step back!

**[02:17]** ---

Huh?

**[02:18]** ---

You're in my way!

**[02:19]** ---

What?

**[02:25]** ---

So many Akuma...!

**[02:27]** ---

They're in a thick cluster.

**[02:29]** ---

That's perfect!

**[02:31]** ---

*Mugen...* Unsheathe!

**[02:36]** ---

Come to think of it...

**[02:38]** ---

this is like the day I met  
the General for the first time!

**[02:44]** ---

Innocence...! Activate!

**[02:47]** ---

"Charity Bell"

**[02:54]** ---

Daisya!

**[02:56]** ---

Crap!

**[02:57]** ---

I always tell you to help with  
the shop when there's no school.

**[03:01]** ---

I'm not gonna take over a  
souvenir shop like this!

**[03:04]** ---

You little...!

**[03:05]** ---

How could I sell stupid  
souvenirs to boring tourists?!

**[03:13]** ---

Daisya! Daisya!

**[03:16]** ---

Daisya!

**[03:32]** ---

Well, the Bodrum Castle  
here was built by crusaders

**[03:35]** ---

who made the island of Rhodes their base.

**[03:43]** ---

Hmm... what a nice town.

**[03:51]** ---

Goal!

**[03:57]** ---

Hey! Give the ball back already!

**[04:00]** ---

Daisya, you hog the ball!

**[04:03]** ---

What?!

**[04:04]** ---

This isn't fun.

**[04:06]** ---

One day I'll leave this town and  
become a famous soccer player.

**[04:11]** ---

You'll regret it if you aren't nice to me.

**[04:15]** ---

Let's go swimming!

**[04:16]** ---

Huh?

**[04:18]** ---

H-Hey!

**[04:22]** ---

Here I go!

**[04:25]** ---

Tsk...

**[04:32]** ---

It's ridiculously blue...

**[04:38]** ---

And so is the ocean...

**[05:06]** ---

Hm?

**[05:23]** ---

All right!

**[05:26]** ---

What a masterwork...

**[05:29]** ---

I made it more interesting for you...  
since it was boring like a postcard.

**[05:35]** ---

Hmm...

**[05:36]** ---

What, old man?

**[05:40]** ---

Are you from this town?

**[05:43]** ---

What's your name?

**[05:44]** ---

Wait!

**[05:46]** ---

Why would I wait?!

**[05:53]** ---

What?!

**[05:58]** ---

Tsk!

**[06:03]** ---

Stop pestering me!

**[06:21]** ---

Why, you!

**[06:30]** ---

What's with you?!

**[06:38]** ---

I don't have time to fool around with you.

**[06:41]** ---

Wait.

**[06:42]** ---

Hm?

**[06:43]** ---

How about having lunch with me?

**[06:46]** ---

What?

**[06:56]** ---

Is it good?

**[06:57]** ---

How could it be good when this  
is a restaurant for tourists?

**[07:02]** ---

Do you have a family?

**[07:04]** ---

Crappy father, nagging mother,

**[07:07]** ---

two annoying younger brothers  
and a crybaby younger sister.

**[07:10]** ---

I see... You're tired of this town...  
tired of life here, aren't you?

**[07:16]** ---

So what?

**[07:18]** ---

Why don't you become an Exorcist?

**[07:21]** ---

Exorcist?!

**[07:25]** ---

Exorcists are those who  
exorcise *akuma*, right?

**[07:29]** ---

That's right. You'll be fighting Akuma.

**[07:33]** ---

You have the power to do that.

**[07:35]** ---

Give me a break! Old man, you look nice,  
but are you a human trafficker?

**[07:41]** ---

I'm more of a scout.

**[07:44]** ---

Not just anyone can fight Akuma.  
But you can.

**[07:49]** ---

Exorcists belong to an  
organization called the Black Order,

**[07:52]** ---

and each of them has a

weapon to fight Akuma.

**[07:56]** ---

But those weapons can be used only  
by ones called "Accommodators."

**[08:02]** ---

And you're one of those Accommodators.

**[08:04]** ---

What?

**[08:05]** ---

The Innocence I have here reacted to you.

**[08:09]** ---

You'll carry a weapon only you  
can use made from this Innocence

**[08:12]** ---

and destroy Akuma while  
traveling around the world.

**[08:23]** ---

Humph! You made me eat such crappy food!

**[08:25]** ---

Don't give me a dumb story on top of that!

**[08:28]** ---

So it was you, Daisya!

What're you doing in a place like this?

**[08:32]** ---

Go home already and help with the shop!

**[08:34]** ---

Hey! Wait, Daisya!

**[08:56]** ---

Ahh! You ate my food!

**[08:58]** ---

I didn't!

**[09:00]** ---

Stop that. Eat quietly.

**[09:03]** ---

Daisya, if you're done eating,  
please take them to their room.

**[09:08]** ---

O-Okay...

**[09:09]** ---

Hey, Dott, Derry, stop it!

**[09:12]** ---

Darna, stop crying.

**[09:14]** ---

But big bro, Derry took...

**[09:16]** ---

Shut up!

**[09:31]** ---

You'll carry a weapon only you can use

**[09:32]** ---

and destroy Akuma while  
traveling around the world.

**[09:36]** ---

Humph!

**[09:42]** ---

Whoopie!

**[09:44]** ---

Yaaay!

**[09:48]** ---

Hey! This is bad! This is bad!

**[09:51]** ---

I heard that monsters  
appeared at the harbor!

**[09:53]** ---

What?!

**[10:06]** ---

What the heck are they?!

**[10:11]** ---

Step back.

**[10:30]** ---

Hey, old man!

**[10:33]** ---

Stay back.

**[10:36]** ---

Maker of Eden... Activate!

**[10:39]** ---

Come to realize the beauty of this world.

**[10:46]** ---

Art!

**[11:03]** ---

Amazing!

**[11:05]** ---

He destroyed the monsters in an instant.

**[11:10]** ---

Those are Akuma...  
the ones you'll be fighting against.

**[11:16]** ---

The world is riddled with Akuma.  
Someone has to destroy them.

**[11:25]** ---

I'll be waiting for you  
at the edge of town.

**[11:32]** ---

How stupid! Why would I come?! Humph!

**[11:35]** ---

Daisya?!

**[11:36]** ---

Daisya?!

**[11:44]** ---

*Those are Akuma...*

**[11:51]** ---

*Why can that old man  
defeat monsters like that?*

**[11:59]** ---

*I can... fight, too?*

**[12:18]** ---

Hey, that's for customers!

**[12:21]** ---

Ah, Daisya! Where have you been?

**[12:23]** ---

Ah...

**[12:25]** ---

People said that monsters  
appeared at the harbor.

**[12:28]** ---

Were you okay?

**[12:29]** ---

The monsters they're talking about are  
probably sharks or something again.

**[12:33]** ---

They weren't sharks! They were Akuma!

**[12:36]** ---

What?

**[12:48]** ---

Hmm! I'll take this!

**[12:50]** ---

That's mine!

**[12:51]** ---

Come on!

No!

**[12:53]** ---

Come on!

**[12:54]** ---

No!!

**[12:58]** ---

Give it back to me!

**[13:01]** ---

Stop that.

**[13:02]** ---

Daisya!

**[13:07]** ---

Daisya!

**[13:13]** ---

Seriously, that boy is...

**[13:27]** ---

Hey...

**[13:31]** ---

I'll go to bed right away.

**[13:41]** ---

You're always looking  
into the far distance.

**[13:44]** ---

What?

**[13:45]** ---

As you said, we're a shop  
that sells boring souvenirs.

**[13:50]** ---

But we gotta eat, you know...

**[13:54]** ---

Whatever it is you desire...  
I can't find it for you.

**[13:59]** ---

I'm sorry, Daisya.

**[14:03]** ---

Dad, I...

**[14:04]** ---

Go to bed already.

**[14:45]** ---

*I'm sorry, Dad.*

**[15:03]** ---

Daisya, where have you been?!

**[15:05]** ---

I'm busy in the morning, so give me a hand.

**[15:08]** ---

Mom...

**[15:09]** ---

What is it?

**[15:10]** ---

I'm leaving town.

**[15:12]** ---

What?

**[15:15]** ---

What're you saying?

**[15:17]** ---

I've already decided.

**[15:21]** ---

Big bro, are you really leaving?

**[15:24]** ---

We won't fight any more, so...!

**[15:26]** ---

Big bro!

**[15:28]** ---

Leaving? Where're you going?!

**[15:33]** ---

I found a job.

**[15:35]** ---

There're jobs in this town, too!

**[15:38]** ---

The job I wanna do isn't in this town.

**[15:41]** ---

Daisya!

**[15:42]** ---

You know it, don't you?!

**[15:43]** ---

I'll leave this town either way!

**[15:46]** ---

Daisya!

**[15:50]** ---

Why don't we let him go?

**[15:53]** ---

Daisya's right. It's just that  
the time has come a little early.

**[16:09]** ---

Take care. Okay?

**[16:49]** ---

Well, shall we go?

**[16:58]** ---

What's that?

**[16:59]** ---

Isn't it obvious? It's a doorbell.

**[17:02]** ---

Your house's?

**[17:05]** ---

Yeah.

**[17:06]** ---

Besides my crappy father, nagging mother,

**[17:10]** ---

two annoying younger brothers  
and crybaby younger sister,

**[17:14]** ---

this is the one and only thing  
that I liked in that house.

**[17:21]** ---

Now, let's go!

**[17:32]** ---

Shoot!

**[17:40]** ---

I'll destroy you all...

**[17:41]** ---

with my bell!

**[17:47]** ---

Shoot!

**[18:00]** ---

Shoot!

**[18:14]** ---

Tada!

**[18:17]** ---

Are you all right?!

**[18:19]** ---

This means that more and more  
Akuma are heading to Barcelona.

**[18:23]** ---

Yeah.

**[18:24]** ---

Boy...

**[18:25]** ---

Looks like it'll be a tough battle.

**[18:28]** ---

Seriously, they're such slave drivers.

**[18:31]** ---

And yet, you look like  
you're enjoying this.

**[18:34]** ---

I hate being bored more than anything.

**[18:37]** ---

Although I've never had any idle  
time since I became an Exorcist,

**[18:41]** ---

it makes me feel alive.

**[18:45]** ---

The General'd better still be alive.

**[18:48]** ---

He's an unpleasant guy, but I do  
appreciate that he found me at least.

**[18:53]** ---

Let's hurry!

**[18:54]** ---

Hm?

**[19:07]** ---

According to information from the Finders,

**[19:09]** ---

the Akuma are currently most active  
in the area around Barcelona.

**[19:15]** ---

What? Barcelona?

**[19:18]** ---

General Tiedoll is in Barcelona.

**[19:20]** ---

So their target is General Tiedoll...

**[19:23]** ---

Can we get in touch with Marie?

**[19:31]** ---

Instruct the Exorcists and Finders who're near Barcelona to head there immediately.

**[19:36]** ---

Y-Yes, sir!

**[19:37]** ---

Yes, sir!

**[19:43]** ---

How's it going, Section Leader Reeve?

**[19:46]** ---

We couldn't find any unusual Innocence among the ones at the Order.

**[19:51]** ---

But that doesn't mean we can say positively that we don't have the Heart Innocence.

**[19:56]** ---

Yeah, Hevlaska says she can't tell either, so...

**[19:59]** ---

What if General Tiedoll carries the Heart Innocence...?

**[21:13]** ---

*Pouring out from the gaps in the clouds*

**[21:17]** ---

*comes a dazzling light*

**[21:22]** ---

*As if my weakness will be uncovered,*

**[21:26]** ---

*I suddenly raise my hand over my head*

**[21:32]** ---

*I was envious of others,*

**[21:36]** ---

*and always acted as if I had given up*

**[21:41]** ---

*But my feelings run wild*

**[21:44]** ---

*and once again I become lost*

**[21:49]** ---

*Even if you get frustrated,*

**[21:54]** ---

*you just have to move forth  
with your own two feet*

**[21:59]** ---

*After wandering and suffering,*

**[22:02]** ---

*what kind of future will I have?*

**[22:08]** ---

*Destroy it,*

**[22:10]** ---

*the anxiety that holds you back*

**[22:13]** ---

*Smash it,*

**[22:15]** ---

*with the firm grip of your hands*

**[22:18]** ---

*Carve the pain, in your heart,  
yes, that's right, take the plunge*

**[22:23]** ---

*Into the rest of the endless dream...*

**[22:33]** ---

*"Preview"*

**[22:34]** ---

*The city of Barcelona was completely  
covered by a swarm of Akuma.*

**[22:40]** ---

*An unprecedented battle was about to begin.*

**[22:44]** ---

*On the next episode of D.Gray-man!*

**[22:47]** ---

*"Froi Tiedoll."*

**[22:49]** ---

*Bring salvation to this poor Akuma's soul!*

---

Revision #1

Created 2026-02-04 23:03:21 UTC by whimsee

Updated 2026-02-04 23:03:21 UTC by whimsee